



# Le Trait d'Union



**La piscine de Ferrette est ouverte  
, voir les horaires en page 4.**

Dans ce numéro :

Numéros utiles	2
Le Mot du Maire	3
Informations locales	4-8
Nouvelles de l'école	9
La vie des associations	10-15
Informations	15-17
KBleu	17
Ferrette hier	18-19
Agenda	20

Mairie de Ferrette  
38, rue du Château  
68480 FERRETTE  
Tél : 03 89 40 40 01  
Fax : 03 89 40 48 67

Ouverture au public :  
Lundi, mardi, jeudi et vendredi : 8h à 12h  
mercredi : 8h à 12h et 14h à 18h  
Sur rendez-vous uniquement pour les cartes  
d'identité et les passeports :  
Tél. 03 89 40 40 01

Site : [www.ferrette.fr](http://www.ferrette.fr)  
Mail : [mairie@ferrette.fr](mailto:mairie@ferrette.fr)

**LES PERMANENCES**

<b>ORGANISMES</b>	<b>DATES / LIEUX</b>	<b>HEURES</b>
<b>Assistante Sociale</b> (CMS de Waldighoffen)	<b>le vendredi sur RDV au 03.89.08.98.98</b> au siège de la communauté des Communes	de 9 h à 12 h
<b>Pôle gérontologique</b> <b>du Haut Sundgau</b>	<b>le lundi matin sur RDV 03.89.08.98.30</b> au siège de la Communauté des Communes	de 9 h à 11 h
<b>Conseil Général</b> <b>Antenne de Ferrette</b>	<b>sur RDV au 03.89.08.98.38</b> <b>les 2<sup>ème</sup> et 4<sup>ème</sup> mardi du mois</b> au siège de la Communauté des Communes	de 9 h à 12 h
<b>P.A.I.O.</b> paio.sundgau@wanadoo.fr	<b>le lundi sur RDV au 03.89.08.96.71</b> au siège de la communauté des Communes	de 14 h à 17 h
<b>Caisse Primaire</b> <b>d'Assurance Maladie</b>	<b>le 1<sup>er</sup> mardi du mois</b> au siège de la communauté des Communes	de 8 h 30 à 12 h et de 14 h à 16 h 30
<b>Centre Médical</b> <b>le Roggenberg</b>	<b>les 1<sup>er</sup> jeudi du mois</b> <b>sur RDV au 03.89.07.51.00</b> au siège de la communauté des communes	de 9 h à 12 h de 14 h à 18 h
<b>Ass<sup>o</sup> AMAC</b> <b>Association</b> <b>Mulhousienne d'aide</b> <b>aux chômeurs</b>	<b>le dernier jeudi du mois</b> sur RDV au 03.89.60.05.60 au siège de la communauté des communes	de 9 h à 12 h
<b>C.R.A.V.</b>	<b>tous les jeudis et 4<sup>ème</sup> vendredi du mois</b> <b>et sur rendez-vous au 09 71 10 39 60</b> Permanences au Quartier Plessier Avenue du 8 <sup>ème</sup> Hussards à Altkirch	de 8 h à 12 h de 14 h à 16 h
<b>ADIL</b> Agence Départementale d'Information sur le Logement	<b>le 1<sup>er</sup> mercredi du mois</b> à la Halle aux Blés d'Altkirch	de 9 h à 12 h
<b>Centre d'Information</b> <b>et de Recrutement des</b> <b>Forces Armées</b>	<b>le 3<sup>ème</sup> mercredi du mois</b> Quartier Plessier Bât 3 av du 8 <sup>ème</sup> Hussards à Altkirch (dans les locaux du CIO)	de 9 h 30 à 11 h 30
<b>Conciliateur de Justice</b>	sur RDV uniquement les 1 <sup>er</sup> et 3 <sup>ème</sup> jeudis du mois à la Mairie de Hirsingue 03.89.40.50.13	de 8 h 30 à 11 h 30

**BIBLIOBUS - modification de la tournée :**  
**Le 3<sup>e</sup> mercredi de chaque mois**  
**PARKING DE L'OFFICE DU TOURISME**  
**de 15 h à 18 h 30**



Chères concitoyennes, chers concitoyens,

Nous venons de vivre un été riche en animations, très ensoleillé et chaud avec un manque de pluie en conséquence. C'est l'envers de la médaille qui m'invite à vous recommander d'utiliser l'eau du robinet avec parcimonie car la sécheresse perdure et nos ressources en eau diminuent.

Grâce aux maillages de nos réseaux avec 4 communes environnantes, nous avons réussi jusqu'à présent à alimenter nos habitants. Ceci nécessite également une surveillance et un ajustement au quotidien réalisé par nos bénévoles Yves, Vincent et les employés communaux. Soyez économe en eau, car la ressource n'est pas inépuisable.

Comme chaque année, la rentrée scolaire est un moment émouvant et d'effervescence. C'est là que l'on accueille les enfants, le personnel d'encadrement, que l'on découvre les nouveaux enseignants et que l'on retrouve les anciens. Cette année, notre école accueille 195 élèves répartis en 10 classes. Je leur souhaite à tous bon courage pour cette nouvelle année scolaire. A noter que durant la période estivale, une nouvelle salle a été créée pour accueillir une classe de maternelle bilingue supplémentaire. Les travaux ont été majoritairement exécutés en interne avec les ouvriers communaux de Ferrette et de Winkel et une équipe de bénévoles qui se sont joints à eux. Tout était prêt pour la rentrée ! Merci à Denis, Joël, Dominique, Bruno, Viktor et Jean pour leur précieuse aide. Nos locaux scolaires et périscolaires sont saturés, c'est pourquoi il devient urgent de mettre en chantier le nouveau pôle scolaire sur le site Robelin. Avec le SISJA, nous nous employons pour que ce chantier respecte le calendrier initialement prévu, c'est-à-dire début des travaux encore cette année.

Une bonne nouvelle et ce malgré la durée et la complexité du chantier : la piscine intercommunale a ouvert ses portes lundi le 3 septembre. Aux dires de tous ceux qui l'ont déjà

visitée et même fréquentée, le résultat est au-delà de toute espérance et la population peut se réjouir d'avoir un tel équipement de loisirs de sport et de mise en forme sur son territoire du Ht-Sundgau.

Autre bâtiment communautaire, la maison de la com-com du Sundgau à Ferrette est en pleine restructuration. Certains services de la com-com resteront sur place. D'autres sont ou seront regroupés sur Altkirch. L'occupation future de ces locaux est en réflexion. Certains services comme les ordures ménagères, le réseau d'aides-maternelles, l'AJA et des services sociaux sont en place, d'autres affectations sont à l'étude.

L'office de tourisme du Sundgau quittera ses bureaux actuels pour déménager en « cœur de ville » rue de la 1<sup>ère</sup> Armée entre l'auberge « A l'ombre du Château » et le Crédit Mutuel. Là encore, je remercie les bénévoles qui nous ont aidé à rénover les locaux qui seront occupés courant octobre.

L'automne est à notre porte et qui dit automne dit hiver, ce qui m'amène à parler de la foire St-Nicolas.

Depuis plusieurs années, nous nous interrogeons sur le devenir de cette manifestation multi-centenaire qui est en perte de vitesse. Ainsi chaque année la foire perd de son volume (environ 20% d'exposants en moins). L'évolution du mode d'achat des consommateurs et la topographie de la commune sont des facteurs à prendre en compte. Ainsi l'ensemble du conseil municipal s'est exprimé pour que :

la circulation au centre et en traversée de Ferrette soit rétablie, que le périmètre d'exposition se fasse sur le parking Ch. de Gaulle, le bas de la rue du Château, la place de la Halle aux Blés et la rue de l'Evêque et éventuellement place des Comtes et de l'Ancien Tribunal. Les animations de l'Ancien Tribunal avec les associations Arsenic et Multifugues et Ferrette la Médiévale et le cortège aux flambeaux seront maintenus. Les horaires

seront aussi modifiés et portés de 10 à 19 heures. Espérons que ce renouveau permettra de pérenniser cette manifestation orientée vers l'artisanat, les produits locaux, l'animation et la convivialité.

Notre curé Marc SCHMITT, après 10 années de présence vient de quitter la communauté de paroisses pour devenir curé du territoire de Thann et vicaire épiscopal Sud Alsace. La relation entre maire et curé a toujours été

emprunte de compréhension, de dialogue et d'esprit d'ouverture. Je souhaite bon vent à son successeur le Père Lazarre TCHOUABOU qui sera installé à Ferrette le dimanche 30 septembre à 16 h à l'église de Ferrette. Bienvenue au père Lazarre TCHOUABOU dans notre Communautés de paroisses Saint-Nicolas du Ht-Sundgau.

**Votre maire**  
**François Cohendet**

### **Piscine de Ferrette** **horaires d'ouverture au public**

	<b>Matin</b>	<b>Après-midi</b>
Lundi	11h45-13h15	16h30-19h30
Mardi	Fermée	15h30-16h30 : créneau « Sérénité » 16h30-19h15
Mercredi	Fermée	14h00-19h15
Jeudi	Fermée	Fermée
Vendredi	Fermée	16h30-21h00
Samedi	8h30-11h30	14h00-18h15
Dimanche	8h30-12h30	Fermée

### **Terrain à vendre**

La commune met en vente le terrain d'assise du dépôt communal d'une surface de 11,66 ares au prix de 6 500 € l'are soit un total de 75 790 €  
Pour tout renseignement, s'adresser en mairie.

**Un très bon anniversaire à :**

M. KIRSCHER	Edouard	né le	8/10/1948
Mme COLLIN	Clémence	née le	23/11/1944
Mme HABY	Blanche	née le	15/10/1945
Mme JANDER	Monique	née le	11/11/1946
Mme KRONBITTER	Renée	née le	19/11/1930
Mme NOBLAT	Christiane	née le	10/10/1943
	Marie-		
Mme REBREYEND	Odile	née le	16/10/1948
Mme REMOND	Christiane	née le	14/12/1936
Mme SIEGENTHALER	Delphine	née le	23/12/1930

**Naissance :**

**Maï Badr El Maarif Hue** est née le 8 septembre 2018, fille de Ayman Badr El Maarif résidant 8 rue du général Moreigne.

**Rayan Rabah El-Koubaa** est né le 4 juillet 2018, fils de Samir El-Koobaa et Samia Zoolai, résidant 7A rue de la Martelière.

Félicitations aux heureux parents.

**Mariages :**

**Vincent Mosser et Pauline Vogel** domiciliés à Mulhouse se sont unis le 1<sup>er</sup> septembre à la mairie de Ferrette.

**Jérôme Kucharski et Inès Stohr**, domiciliés à Ferrette se sont unis le 22 août à la mairie de Ferrette.

**Cyril Baumann et Manon Leblastier**, domiciliés à Ferrette se sont unis le 11 juillet à la mairie de Ferrette.

Nous leur souhaitons tous nos vœux de bonheur.

**Décès :**

Madame **Madeleine Koch**, résidant 37 rue Léon Lehmann, ancienne conseillère municipale nous a quittés le 29 août dernier.

Monsieur **André Banzet**, résidant 31 rue du château à Ferrette, ancien conseiller municipal adjoint au maire, ancien combattant et détenteur de la Légion d'Honneur nous a quitté le 22 juillet.

Toutes nos condoléances aux familles en deuil

**Demandes d'urbanisme**

**Déclarations préalables**

DP 06809018 E 0013 – Auvray Olivier, section 3 n°14a, pose d'un conduit d'évacuation

DP 06809018 E 0015 – Kielwasser Gregory, section 5 n°73/20, enrochement en granit gris

DP 06809018 E 0016 – Martin Hugues, section 1 n°48, véranda

**Permis de construire**

PC 06809018 E 0005 – SCI CARO, section 1 n° 75, 76, 37 , transformation d'une bâtisse existante

**Rencontres des anciens**

à 14h30 à l'Ancien tribunal :

Vendredi 28 septembre

Vendredi 19 octobre

Vendredi 9 novembre

Vendredi 30 novembre

Vendredi 21 décembre

## AVIS A LA POPULATION

Le préfet a émis un arrêté le 17 août dernier annonçant la mise en place de mesures de restriction provisoire d'usage de l'eau.

Sont interdits :

- le lavage de véhicules
- le remplissage des piscines
- le lavage des voies et trottoirs

L'arrosage :

- des bacs et massifs fleuris et des jardins potagers est toléré
- des pelouses, espaces verts publics et privés, des jardins d'agrément est autorisé uniquement dans les limites horaires 6h00-9h00 et 19h-23h00.

Consommation agricole : l'irrigation est interdite

Des sanctions sont prévues en cas d'infraction.

L'arrêté complet est affiché en face de la mairie

MERCI DE CONTROLER VOTRE CONSOMMATION D'EAU, L'EAU EST UNE RESSOURCE PRECIEUSE !

## Vendredi 19 octobre

### Halle aux blés

La commune souhaite rencontrer les présidents d'associations ainsi que les commerçants afin de préparer le calendrier des animations pour 2019. Nous vous proposons de nous rencontrer à 18h30.

A 19h30, nous invitons les habitants de Ferrette à nous rejoindre pour une soirée conviviale autour de plats que chacun aura confectionné

Au plaisir de vous voir à cette occasion

L'équipe municipale

## FERRETTE

### Le peintre Arcabas est mort à l'âge de 91 ans



L'école primaire de Ferrette porte son nom. La grande mosaïque de sa façade a été réalisée par ce peintre en 1962. Arcabas est mort le 23 août dans sa demeure de Saint-Pierre-de-Chartreuse. Il avait 91 ans.

Arcabas était non seulement peintre, mais aussi maître verrier, sculpteur, graveur, ébéniste et forgeron. Très connu en France et à l'étranger, son œuvre est présente dans de nombreux pays européens, au Canada, au Mexique, en Equateur... Son chef d'œuvre, c'est l'église de Saint-Hugues de Chartreuse. Il y a tout conçu et réalisé : les cent onze toiles, mais aussi les vitraux, le sol, les portes, les sculptures, le mobilier liturgique. Un travail de création de longue haleine, étalé sur 34 ans, de 1953 à 1991.

Connu pour avoir révolutionné l'art religieux français, Arcabas a aussi exploré d'autres voies : les natures mortes, les paysages, les nus, les animaux. Toujours guidé par « la recherche tenace de la beauté », souligne Manuelle-Anne Renault-Langlois, présidente de l'association des Amis de l'œuvre d'Arcabas.

Né le 26 décembre 1926 à Trémery (Moselle) sous le nom de Jean-Marie Pirot, le peintre avait choisi Arcabas comme nom d'artiste en 1972, contraction de deux graffitis de ses élèves recopiés à Grenoble : « L'arc en ciel » et « A bas Malraux ».

A 17 ans, comme de nombreux Alsaciens et Mosellans, il avait été enrôlé de force dans la Wehrmacht. Il s'en était enfui au bout d'un an et s'était installé à Paris pour suivre les Beaux-Arts.

Il a été professeur à l'école des Beaux-Arts de Grenoble et à l'université d'Ottawa.

Sa mosaïque de 12 m<sup>2</sup> qui orne la façade de l'école de Ferrette a été réalisée en 1962, à l'époque où 1% du budget de construction de tout établissement scolaire devait être consacré à « un motif de décoration qui contribue à sa beauté et présente un intérêt particulier pour la formation des élèves qui la fréquentent. » Un article paru dans « L'Alsace » du 12 octobre 1962 en fait la description suivante : « Les armoiries de la Ville de Ferrette au centre sont entourées de dessins stylisés : un chêne symbolisant la croissance et la vigueur de la génération montante, et un vol d'oiseaux suggérant l'envol de la jeunesse après des études enrichissantes, vers une destination féconde ».

L'artiste était lié à Ferrette par sa sœur Anne-Marie qui avait épousé un neveu d'Albertine Dirrig, première épouse d'Alphonse Jenn, alors député et maire de Ferrette. Il avait été hébergé par le couple Jenn-Dirrig durant la réalisation de la mosaïque.

Ses funérailles ont eu lieu mardi 28 août à Saint-Hugues-de-Chartreuse. Ses cendres seront déposées sous une dalle de cette église.

## La foire Saint-Nicolas

Elle aura lieu le 1<sup>er</sup> décembre.

La circulation rue de la 1<sup>ère</sup> armée, place Mazarin et rue de Lucelle sera maintenue lors de la foire, les stands seront disposés sur le parking Charles de Gaulle, la rue de l'Evêque, le bas de la rue du château et sur les différentes places de la rue du château à la demande des commerçants.

La foire se déroulera de 10h jusqu'à 19h :



Sur la place de la Halle au blé, le carré de Noël accueillera les artisans locaux



A l'Ancien Tribunal, les associations Arsenic et Multifuges (périscolaire de Ferrette) et Ferrette la Médiévale proposeront des animations destinées aux enfants autour d'ateliers et d'un spectacle.

Le clou de la journée, le Cortège aux flambeaux du Saint Nicolas au départ de l'Ancien Tribunal se déroulera à la nuit tombée, , mené par Saint Nicolas et le Père Fouettard

### Mini-séjour à Don Bosco

Pour finir l'année scolaire, les élèves d'ULIS, de CE2, CM1 et CM2 de l'école primaire ont fait un mini-séjour au centre Don Bosco de Ferrette les 25 et 26 juin dernier.

Au programme de ces deux jours des ateliers pour apprendre à porter secours qui ont ponctué la randonnée du lundi. Après une nuit à Don Bosco, un jeu de l'oie le lendemain, sur le même thème qui a permis aux élèves de tester les connaissances acquises sur le terrain la veille. Ce fut surtout pour tous un beau moment à vivre avec leurs camarades



### Travaux d'été

L'ouverture d'une classe de maternelle supplémentaire a nécessité la réalisation d'un cloisonnement au rez de chaussée du bâtiment. La salle de motricité est devenue salle de classe et salle de sieste.

### Rentrée

Lundi 3 septembre 2018, il y avait foule dans la cour de l'école. 195 élèves y ont fait leur rentrée! 12 professeurs des écoles, 3 atsems étaient présents pour les accueillir.

M.Cohendet, M.Kugler (président du Sisja), M.Cuche ainsi que Mme Fuetterer ont prononcé quelques mots d'accueil avant de laisser les élèves retrouver leurs camarades et leurs classes. !



## L'été à Ferrette

La chance a été avec nous cet été, tous les événements organisés dans la ville ont eu lieu sous un beau soleil.

### La fête de la musique



### Le spectacle de chevalerie – par Ferrette la Médiévale



L'école du cirque de Porrentruy a collaboré avec Ferrette la Médiévale pour offrir un spectacle de qualité au public venu nombreux.  
Voir page 15.

### 14 juillet – après la cérémonie patriotique 200 personnes au repas tricolore

La cérémonie a vu la remise de nombreuses décorations à nos pompiers et nos anciens combattants en présence de Madame la Sous-Préfète.

Le repas citoyen a attiré 200 personnes qui ont pu profiter d'un accompagnement musical de qualité grâce à la présence des Chums.

### Les courses du Jura Alsacien, 16<sup>ème</sup> édition le 12 août

Comme toujours une grande fréquentation pour ces circuits en pleine nature. Comme chaque année, le vainqueur a reçu la coupe offerte par Albert II, prince de Monaco et comte de Ferrette.

### 15 août Inauguration du sacré Cœur à la Grotte de Lourdes



Le conseil de fabrique de l'église de Ferrette a financé en partenariat avec la fondation du patrimoine la restauration de la statue du Sacré Cœur.

Son inauguration a eu lieu lors de la veillée mariale du 15 août.

## 1<sup>er</sup> septembre – Ciné Plein Air à la Croisée des chemins



Une centaine de personnes ont assisté à la projection du film *Moi, Daniel Blake à la Croisée des chemins* au Don Bosco. Les couvertures étaient de sortie !

## Bouqu'In



Des stands dans la rue du château, des animations autour du livre et la restauration assurée par Ferrette la Médiévale  
Voir page 12.

## La marche pour Marjorie

Le 2 septembre, le Rotary Club de Ferrette Haut-Sundgau organisait sa marche en faveur de Marjorie autour du château de Ferrette, 200 participants se sont mobilisés.

## Le marché des potiers



Une des dernières grandes manifestations en extérieur de la saison.

## La rue du Château livrée aux bouquins

**Bouqu'in Ferrette, deuxième édition du marché du livre organisé par l'association Trésors de Ferrette, a rencontré un beau succès.**

Les visiteurs ont flâné par centaines, le 2 septembre dernier, dans une rue du Château délivrée des voitures, investie par les stands de libraires, d'auteurs, d'éditeurs, de sociétés d'histoire, d'artisans du papier, de l'écriture, de la calligraphie, du livre textile, de l'éco-vannerie... Autour de la roue de Sainte-Catherine, poètes et comédiens ont fait vivre des textes en français et en alsacien. Sur la place des Comtes, les bénévoles de La Médiévale ont régalié les visiteurs de goulash et spaetzle faits maison et de danses médiévales.

Dans la grange communale, Trésors de Ferrette a proposé plus de 2000 ouvrages anciens, vendus au profit de l'aménagement du futur espace muséal Re-Naissance au rez-de-chaussée de l'Hôtel de ville. Et ses membres ont tout au long de la journée guidé les visiteurs dans les salles vétustes de ce lieu historique destiné à être restauré dans les mois à venir. Damien Foltzer y a commenté ses collages sur le thème « Ce que les écrivains ont dit de l'Alsace ».

La veille, une bonne centaine de personnes avaient assisté à l'ancien tribunal à la conférence « Le siècle de Gutenberg, Strasbourg et la révolution du livre » donnée par Georges Bischoff. Par sa verve, ce professeur d'histoire médiévale de l'université de Strasbourg, fin connaisseur de Ferrette, a captivé toute l'assemblée.

### Rencontres et trouvailles

« Ambiance sympa, riches rencontres, belles trouvailles livresques... », les réactions positives ont fusé de partout. Cette 2<sup>e</sup> édition du marché du livre ancien et d'occasion, de la BD et de la carte postale anciennes a été un succès. Merci à tous les bénévoles de Trésors de Ferrette, à tous les habitantes et habitants de Ferrette qui ont spontanément proposé leur aide, qui ont ouvert leurs boutiques, grange, cour ou salle aux exposants, merci aux élus locaux et au personnel communal pour leur soutien logistique : tous vous avez contribué à la réussite de cette journée dédiée à l'art, à l'histoire, à la lecture, à la connaissance et au bien-vivre ensemble.

### Et en 2019 ?

Y aura-t-il un Bouqu'in Ferrette l'an prochain ? La décision sera prise en novembre par Trésors de Ferrette. Elle dépendra de sa capacité à renforcer l'équipe organisatrice. Si vous souhaitez en faire partie, n'hésitez pas un instant à prendre contact avec Jean-Jacques Kielwasser, président de l'association. Faites-lui part de vos idées pour enrichir encore cette manifestation culturelle originale.

**CONTACT** Jean-Jacques Kielwasser, président de Trésors de Ferrette, tél. 03 89 68 23 20 ou Elisabeth Schulthess, secrétaire, Tél. 03 89 07 83 43.

Courriel: [tresorsdeferrette@yahoo.fr](mailto:tresorsdeferrette@yahoo.fr) Site internet : [www.tresorsdeferrette](http://www.tresorsdeferrette)

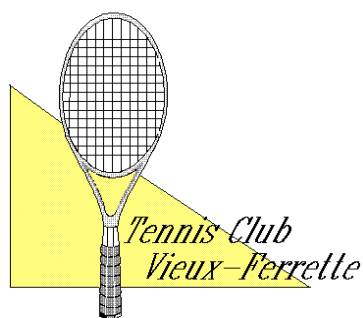
### Les touristes aux rendez-vous

Les dimanches de juillet et d'août, les bénévoles de Trésors de Ferrette se sont relayés pour faire connaître au public nombre de trésors que recèle la cité médiévale.

Les huit visites guidées du dimanche matin ont été appréciées par une petite centaine de participants : des touristes originaires de pays lointains comme l'Australie ou la Nouvelle-Zélande, mais aussi d'Allemagne, de Belgique, de Suisse, des visiteurs venus de la région mulhousienne ou frontalière, des Sundgauviens et quelques Ferrettiens.

Ils ont pu découvrir, au gré de la sensibilité de cinq guides bénévoles, les richesses de notre patrimoine bâti, de notre histoire locale, la créativité des poètes qui ont vécu à Ferrette. Ils ont goûté à la fraîcheur de nos forêts, à la beauté des rochers et des prairies où poussent des fleurs rares, où vivent des grands ducs et des chamois...

Chaque dimanche après-midi de juillet et d'août, ainsi que le 16 septembre (Journées européennes du patrimoine), l'association Trésors de Ferrette a aussi ouvert le futur espace muséal Re-Naissance au public. Ils ont accueilli, avec café et gâteau, plus de 200 visiteurs intéressés par le charme de cet hôtel de ville de style Renaissance, par le projet de restauration et d'aménagement du rez-de-chaussée en espace muséal. Ils ont été surpris par les livres détournés du célèbre plasticien strasbourgeois Raymond Waydelich et par les collages de Damien Foltzer révélant ce que les écrivains français ou étrangers, de toutes époques, ont dit de l'Alsace.



## Tennis Club Vieux-Ferrette

### Automne 2018

#### Inscription adultes :

Les inscriptions pour les adultes ont lieu chez Pascal à la Pâtisserie "La Mignardise" 57 Rue de Ferrette à Vieux-Ferrette. Veuillez vous munir de la feuille d'inscription complétée que vous trouverez sur le site internet du club [www.club.fft.fr/tennisvieuxferrette](http://www.club.fft.fr/tennisvieuxferrette) (voir la rubrique sur la gauche : « Inscriptions et Tarifs » → Inscription adulte).

#### Ecole de Tennis :

Les inscriptions à l'école ont eu lieu début septembre, vous pouvez contacter Jean-Marc pour voir si des places sont encore disponibles. Vous trouverez la feuille d'inscription ainsi que le calendrier des cours sur le site internet du club ([www.club.fft.fr/tennisvieuxferrette](http://www.club.fft.fr/tennisvieuxferrette) -> Inscription et tarifs ) document : «Ecole de Tennis - Feuille Inscription et Tarif »

Responsable de l'école : Jean-Marc Meyer au 03 89 40 31 06.

#### Réservation :

Les réservations des courts peuvent s'effectuer via internet.

#### Renseignements pratiques, informations, tarifs, etc... :

Site internet du club : [www.club.fft.fr/tennisvieuxferrette](http://www.club.fft.fr/tennisvieuxferrette) ou par mail à [bernard.dandois@orange.fr](mailto:bernard.dandois@orange.fr) ou par téléphone au 0389403073.

**KARATE DO**  
**SHORIN RYU**  
**OSHUKAI**  
**FERRETTE**

**COURS ENFANTS ET ADULTES**

**ENFANTS 7-12 ans : MARDI ET VENDREDI 18H-19H**  
**ADULTES : MARDI ET VENDREDI 19H-20H30**

**Dojo - Ecole primaire de Ferrette**  
**06 72 50 63 50**  
**Facebook: oshukai okinawan karate do shorin ryu 68**

**PROFESSEUR: ARNO GOAS**  
 5° Dan de la World Oshukai Federation  
 Diplômé d'état

L'Oshukai Okinawan Karaté do 68 aura le plaisir d'accueillir de nouveaux pratiquants à Ferrette dès la rentrée. Les adultes et les enfants y seront les bienvenus.

Cela fait plusieurs années que le Karaté Shorin Ryu de Maître Chinen, 9° Dan est représenté dans le Haut Rhin par le club de FERRETTE qui s'est montré très actif sur le plan national mais aussi international en participant à de nombreuses compétitions du Japon au Canada en passant par la Pologne, ainsi qu'à de multiples stages de perfectionnement avec maître Chinen.

Le professeur Arno Goas 5ème Dan WOF et diplômé d'état; vous accueillera pour enseigner aux petits et aux grands ce magnifique art martial d'Okinawa.

Le style Shorin Ryu est l'un des trois styles traditionnels d'Okinawa, berceau du Karaté.

Il se caractérise par la mobilité, la finesse des blocages et la puissance des ripostes à courtes distances.



# Circuit RENFORCEMENT Pilates

Reprise des cours à partir du 10 septembre 2018

<b>GYM:</b>	<b>Reedersdorf</b>	Lundi 19h30	
	<b>Mooslargue</b>	Mardi 20h00	Joëlle ☎ 0389404272
<b>Circuit training:</b>	<b>Reedersdorf</b>	Lundi 20h30	
<b>PILATES:</b>	<b>Vieux Ferrette</b>	}	Joëlle ☎ 0389404272
	<b>Sondersdorf</b>		
	<b>Mooslargue</b>		
<b>KIDS GYM:</b>	<b>Reedersdorf</b>	18h15	Sylvie ☎ 0389407347

Animatrices et instructrices diplômées  
Animées et dynamiques de septembre à juin  
Pas de cours pendant les vacances scolaires



Saison 2018 / 2019

Reprise le 06 septembre 2018

Le jeudi de 20h00 à 21h00  
à **FERRETTE**, rue du Château

Salle du préau de l'école maternelle  
Avec Joëlle, animatrice diplômée

Renseignements:   
03.89.40.42.72 ou 06.75.69.09.52

Partenaires: Centre et Higgins vous accueillent avec plaisir pour une nouvelle saison sportive !!!!

Plus de renseignements concernant les horaires et les modalités d'inscription sur le site: <http://www.association-trésors-ferrette.fr>

Les horaires des cours sont indiqués sur le site de l'association

Association Trésors de Ferrette de 1980 à 2018



11h à 12h	Le mercredi de 18h30 à 19h30	
12h à 13h	Le mercredi de 18h00 à 19h30	
14h à 15h	Le mercredi de 17h30 à 19h00	
15h à 16h	Le mercredi de 17h00 à 18h30	

Les cours sont aux horaires suivants :

**FERRETTE**  
**LE MERCREDI 02 SEPTEMBRE 2018 AU COLLEGE DU CHATEAU DE**

**REPRISE DES COURS DE JUDO & FERRETTE !!**

Site: [www.association-trésors-ferrette.fr](http://www.association-trésors-ferrette.fr)  
Email: [trésors.ferrette@orange.fr](mailto:trésors.ferrette@orange.fr)



038940 FERRETTE  
3 rue Vignon Jean  
Collège du Château de Ferrette  
Judo-Club du Haut-Rhin  
(Partenaires: Leopoldine)  
Renseignements: 03 89 08 33 33  
Téléphone: 06 88 88 12 84

## Deux visites guidées en octobre

L'association Trésors de Ferrette propose deux visites guidées gratuites du futur espace muséal Re-Naissance, au rez-de-chaussée de l'Hôtel de ville (38 rue du Château), vendredi 19 octobre de 16h à 18 h et samedi 20 octobre de 14h à 16h, à l'occasion de l'opération « Les architectes ouvrent leurs portes ».

## Ferrette la Médiévale s'associe à l'école du cirque du Jura

La collaboration de Ferrette la Médiévale et de l'école de cirque de Jura ne s'est pas arrêtée au spectacle « la Légende du Géant ».

En effet, du 18 au 21 juin 2018, des jeunes et personnes en situation de handicap ont participé à des ateliers de découverte et initiation aux arts du cirque et aux arts équestres sur le site du Don Bosco avec le soutien de l'association «A la croisée des chemins ».

D'autre part, la préparation du spectacle avec l'école du cirque du Jura et deux cascadeurs professionnels a permis d'organiser des séances de découverte "croisées", art équestre pour l'école de cirque du Jura, et art circassien pour les cavaliers de Ferrette la Médiévale.

Ce spectacle de 1h30 « la Légende du Géant », mêlant art du cirque et chevalerie, a été présenté au public plusieurs fois fin juin.



### Emploi & formation en Allemagne

**ADULTES JEUNES**

- ▶ des infos
- ▶ des outils
- ▶ des conseils
- ▶ des offres
- ▶ ...

Mercredi **10 octobre 2018**  
à l'**Orientoscope**  
de Mulhouse **9h - 17h**

10, rue de la Bourse, 68100 Mulhouse  
Bus et Tram : arrêt gare  
Plus d'infos sur [mef-mulhouse.fr](http://mef-mulhouse.fr)

Warum nicht 2018

### Adultes et jeunes, vous souhaitez :

- ▶ **Vous former** pour vous orienter vers l'Allemagne ?
- ▶ **Trouver un emploi ou un stage** en Allemagne ?
- ▶ **Faire un apprentissage** transfrontalier ?
- ▶ **Vous renseigner** sur les démarches administratives (fiscalité, retraite, couverture sociale, etc.) ?
- ▶ **Créer votre entreprise** en Allemagne ?
- ▶ **Tester votre niveau d'allemand** ?

Mercredi  
**10 octobre 2018**  
à l'**Orientoscope** à Mulhouse  
10, rue de la Bourse - 68100 Mulhouse  
Bus et Tram : arrêt gare  
**9h - 17h**

Warum nicht 2018

**RETROUVEZ**

Des outils, des témoignages, des ateliers et toutes les structures françaises et allemandes compétentes pour vous accompagner dans votre projet.

**LES ATELIERS PROPOSÉS :**

- ▶ à 09h30 et à 14h00  
**Les formations transfrontalières**
- ▶ à 10h00 et à 14h30  
**Le statut du travailleur frontalier**
- ▶ à 10h30 et à 15h00  
**Comment postuler en Allemagne ?**
- ▶ à 11h00 et à 13h30  
**Les clés du travail en équipe internationale**
- ▶ à 11h30 et à 15h30  
**Trouver un stage ou un job d'été en Allemagne**

ET EN CONTINU

- ▶ Évaluez votre niveau en langue allemande
- ▶ CV-check : optimisez votre candidature (apportez votre CV en allemand)

**PROGRAMME COMPLET SUR :**  
[www.mef-mulhouse.fr](http://www.mef-mulhouse.fr)

L'organisation de cette manifestation a été pilotée grâce à un groupe de travail réunissant : Agentur für Arbeit Freiburg, Agentur für Arbeit Lörrach, Ambassade d'Allemagne à Paris, CIO, Confluence, Eltern Alsace, EURES, Euroguidance, Fongecif Grand Est, Greta, HWK, IHK, INFOBEST, Intégra Langues, MEF Mulhouse Sud Alsace, NovaTris/UHA, Orientoscope, Pôle emploi, Région Grand Est, Sémaphore Mulhouse Sud Alsace, UP

## L'ENERGIE, QU'EST-CE-QUE C'EST ?

### A - Que représente un kilo-watt heure ?

- 1 - L'énergie dépensée par un cycliste pendant 10h de course
- 2 - L'énergie dépensée par une voiture pour parcourir 1,4km
- 3 - L'énergie consommée par une ampoule basse consommation (15W) pendant 67h
- 4 - L'énergie consommée pour prendre une douche chaude de 3min

### B - Quelle est la consommation annuelle moyenne pour une famille française pour le chauffage, l'eau chaude et l'électricité ?

- |               |                |
|---------------|----------------|
| 1 - 350 kWh   | 3 - 35 000 kWh |
| 2 - 3 500 kWh | 4 - 350 000    |

### C - Classez ces « éco-gestes » de celui qui génère le plus d'économies à celui qui en génère le moins :

- 1 - Placer des panneaux réfléchissants derrière les radiateurs sur les murs non isolés
- 2 - Mettre un couvercle sur la casserole quand je cuisine
- 3 - Baisser le chauffage en mode hors-gel dès qu'on s'absente plus de 2 jours
- 4 - Réfléchir à ce que l'on va prendre **avant** d'ouvrir la porte du frigidaire

Ces questions vous intriguent ? Vous donnent des idées ? Le PETR du Pays du Sundgau dans le cadre de sa démarche Climat Air Energie, et en partenariat avec l'ADEME et la Région Grand-Est, vous propose d'économiser de l'énergie avec l'association Alter Alsace Energies :

Réduisez vos factures  
Le défi des familles  
à énergie positive



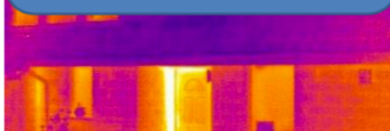
### Familles à Energie Positive,

c'est un défi d'économies d'énergie qui se déroule du 1er décembre au 30 avril. La mission des familles participantes consiste à réduire leur consommation d'énergie d'au moins 8%, uniquement en modifiant quelques habitudes quotidiennes, sans perdre de confort.

Le défi permet à chacun de se mobiliser de façon concrète, efficace et ludique pour :

- diminuer ses consommations,
- réduire ses émissions de CO<sub>2</sub>
- gagner de l'argent en réduisant ses factures d'énergie ! L'année dernière les participants ont économisé en moyenne 200€ sur l'année !

Identifiez les fuites de chaleur  
La thermographie de façades



### La thermographie de façade

peut vous aider à identifier les points les plus déperditifs d'un bâtiment en faisant apparaître les contrastes thermiques d'une paroi.

Le Pays du Sundgau vous propose d'inscrire votre maison pour des **clichés thermographiques des façades**, pris depuis l'espace public : une thermicienne passera durant l'hiver devant les habitations inscrites et réalisera un cliché thermographique des façades visibles depuis la rue. Les clichés seront restitués et expliqués lors d'une réunion publique au printemps.

Cette opération est **gratuite**, mais le nombre de places est limité ! **Inscrivez-vous avant le 31/12/2018.**

Trouvez les bonnes informations  
pour votre rénovation  
Le conseil Info Energie



### L'Espace Info Energie

vous propose des informations **gratuites, neutres et objectives** sur votre projet d'économies d'énergie : isolation, chauffage, énergie renouvelable... La conseillère répond aux questions techniques, administratives et financières pour vous donner tous les éléments pour mener à bien votre projet en toute sérénité.

Vous pouvez **prendre rendez-vous** lors des permanences proposées dans les mairies du Pays du Sundgau chaque premier vendredi du mois :

<b>05.10.18 - après-midi</b> Pays du Sundgau Quartier Plessier	<b>01.03.19 - après-midi</b> Mairie d'Illfurth
<b>02.11.18 - après-midi</b> Mairie de Dannemarie	<b>05.04.19 - après-midi</b> Pays du Sundgau Quartier Plessier
<b>07.12.18 - après-midi</b> Pays du Sundgau Quartier Plessier	<b>03.05.19 - matin</b> Maire de Seppois-le-Bas
<b>10.01.19 - après-midi</b> Mairie de Ferrette	<b>07.06.19 - après-midi</b> Pays du Sundgau Quartier Plessier
<b>01.02.19 - après-midi</b> Pays du Sundgau Quartier Plessier	<b>05.07.19 - après-midi</b> Mairie de Waldighoffen

Informations et inscriptions auprès d'Alter Alsace Energies  
**03 89 50 06 20 - eie68@alteralsace.org**

Réponses : A : tous les 4 ! / B : 3 / C : 3-1-2-4

### Retour de Yves

Yves , que beaucoup croisaient, rencontraient , accroupi devant un coffret , en haut d'une échelle, au volant de sa Modus « coiffée » d'une échelle sur le toit , nous a manqué quelques semaines ...

Il est maintenant à nouveau « opérationnel » et tout Kbleu, bénévoles et abonnés ne peuvent que s'en féliciter !

### Départ de Sébastien.

Notre stagiaire Sébastien Magnan a terminé sa formation de licence MENATIS de l'université de Reims. Il a beaucoup travaillé à la création de Ligne 68. Le résultat devrait bientôt être visible sur le canal local.

Nous lui souhaitons bonne route !

### Appel aux bonnes volontés

Vous avez envie d'oeuvrer pour le bien de tous dans ce domaine particulier de la distribution TV et Internet ? Vous avez des compétences ou des envies de découverte dans des domaines aussi variés que : la mise en place d'un réseau fibre optique (pose des fibres, soudures, distribution...), la gestion des équipements « internet » (modems, routeurs, ...), la partie TV , la production de reportages , l'animation d'un site Internet ou la gestion de la présence sur les réseaux sociaux ?

Contactez nous !

### Prochaine étape importante

Réorganisation du réseau suite au chantier du rond-point à Vieux Ferrette, déploiement de l'infrastructure fibre, quelques heures de travail pour les bénévoles de kbleu à prévoir !

Toutes les bonnes volontés sont acceptées !

### « Point de vue » du président de la régie KBLEU

A la manière d'un blog, je vous livre quelques-unes de mes réflexions sur les évolutions de ce monde numérique qui émerge (et pour certains nous submerge) depuis quelques mois.

**Aujourd'hui** : le point de vue des « producteurs » de contenu : **La TNT est morte (ou presque) !**

Ci-dessous un extrait de la réponse de France Télévision à une question concernant la séquence « région » dans le soir 3, question posée en mars de cette année (je faisais remarquer que les news des régions diffusaient des reportages "toute France" et demandais si c'était "la mort" annoncée des infos régionales).

**« Pourquoi ce projet d'évolution ? L'édition locale (du soir 3 NDLR) n'est reçue que sur la TNT, équipement devenue minoritaire par rapport aux box et au satellite. Aujourd'hui, sur l'ensemble des habitants du Haut-Rhin moins de la moitié reçoit l'édition locale car équipé en TNT via une antenne**

**râteau. L'autre moitié, équipée d'ADSL, Box ou Satellite ne la reçoit pas. »**

Vous avez bien lu. notre « télé » qu'on appelait « hertzienne » ou analogique, qui s'est transformée en « numérique » avec la passage à la « TNT » ne touche même plus un foyer sur deux .

Vous avez entendu parler de "replay", de "podcast" .

Vos voisins vous demandent si vous êtes abonnés à Netflix ...

Vos enfants ou petits-enfants ne savent même plus que vous avez une télé, dédaignent votre "vieux PC" (même votre MAC...) et vous montrent des vidéos sur leur smartphone . Seule votre super console de jeux peut trouver grâce à leurs yeux ...

Vers quoi va la télé (ou plutôt la production de vidéo ) ? quel public vise t'elle ? sur quel support ?

A lire dans un prochain « point de vue » si cela vous intéresse (faites nous savoir)

autre sujet qui peut vous intéresser ou vous concerner:

**« je ne sais pas ce qu'est un ordinateur, je n'ai jamais touché un clavier de ma vie. »**

Nous avons tous entendu ce genre de remarque de la part d'un de nos proches ou d'un de nos amis. Cette remarque était encore normale il y a quelques mois mais maintenant, l'exclusion guette . Pour ceux qui ont vu le film « Moi Daniel Blake » l'exemple est édifiant.

Si l'un de ces sujets vous intéresse, contactez la mairie de Ferrette

### Pour vous abonner

Pour souscrire un abonnement Kbleu TV, internet et/ou téléphone, s'adresser à Corine à la mairie de Vieux Ferrette, tél. 03 89 40 40 60. ou à la permanence Kbleu chaque mercredi de 9h à 11h à la mairie de Vieux Ferrette.

### Une question, un souci ?

-Production video Kbleu-TV :

[smagnan@kbleu.net](mailto:smagnan@kbleu.net) (Sébastien)

-Secrétaire : Tél.03 89 40 40 60

[gestion@kbleu.net](mailto:gestion@kbleu.net) (Corine)

-Directeur: [jmbach@kbleu.net](mailto:jmbach@kbleu.net) (Jean-Marie)

-Président: [hmartin@kbleu.net](mailto:hmartin@kbleu.net) (Hugues)

-Technique radiofréquences:

[yrebreyend@kbleu.net](mailto:yrebreyend@kbleu.net) (Yves)

-Internet et téléphone avec le Câble:

[hmartin@kbleu.net](mailto:hmartin@kbleu.net) (Hugues)

-Connexion avec l'extérieur, informatique,

newNet Technology: [djordan@kbleu.net](mailto:djordan@kbleu.net)

(Daniel)

-Espace Kbleu Numérique des 2 Ferrette:

(Hugues)

Site internet : [www.kbleu.net](http://www.kbleu.net)

## LES ANCIENS PRIVILÈGES DE LA VILLE DE FERRETTE

Bâtie au pied du château dès le début du XII<sup>e</sup> siècle, Ferrette est de création plus récente que le village de Vieux-Ferrette (*Altpfirt*). Entre 1123 et 1190 la petite ville est entourée d'une enceinte murée directement reliée aux fortifications du château. Plus tard un faubourg, du vieux français *fors* signifiant hors, s'érige en dehors des murs.

La ville est dotée de privilèges considérables remontant à la première dynastie des comtes. Les comtes ont abandonné à la ville, comme ils l'ont fait pour Belfort, Altkirch, Thann et Ensisheim, quelques-uns de leurs droits afin que la municipalité puisse subvenir aux dépenses de construction et d'entretien des enceintes.

Dès 1208, Frédéric II, le 4<sup>e</sup> comte, dote la ville du régime municipal. Une série de droits, libertés, franchises, us et coutumes sont par la suite établis sous forme de lois par des chartes communales. Après 1324 lorsque le comté de Ferrette passe aux mains des Habsbourg, c'est la Maison d'Autriche qui confirme et augmente tous ces privilèges.

Ainsi en 1393 l'archiduc Léopold octroie aux Ferrettiens le droit d'envoyer leur gros et petit bétail sur tous les pâturages, terrains vagues (*Almenden*) et forêts dépendant de la totalité du baillage.

En 1406, Catherine de Bourgogne, à laquelle le comté de Ferrette avait été engagé par l'archiduc Léopold, ainsi que les archiducs Ernest et Frédéric, en 1427 confirment aux Ferrettiens les droits qu'ils ont reçus de leurs prédécesseurs, les comtes de Ferrette et autres régnants de la famille d'Autriche.

En 1442, Frédéric, prince d'Autriche et empereur germanique, accorde aux gens établis près du château de Ferrette, les franchises suivantes afin qu'ils puissent rebâtir la petite ville d'en-haut alors ruinée :

- le droit pour tous les habitants d'envoyer leur gros et petit bétail à la pâture sur les chemins et dans les champs voisins à un mille de distance de la ville,

- le droit de prendre dans les forêts des cinq bans entourant la ville (Vieux-Ferrette, Bendorf, Ligsdorf, Sondersdorf et Bouxwiller) l'affouage (bois de chauffage), le marnage (bois de construction), et le panage (mener les porcs dans la forêt pour les nourrir de glands et de faînes),

- le droit d'établir dans la ville, un grenier à sel. Ferrette se procure le sel en Suisse, au Tyrol puis en Lorraine, et le revend à son profit. Tous les habitants du comté sont tenus de s'y approvisionner sous peine d'une amende. Avec les revenus de la gabelle, la ville paie tous ses agents à l'exception du veilleur de nuit et du maître d'école qui sont pris en charge par le baillage. Le débit du fer est réuni à celui du sel et privilégié de la même façon,

- le droit d'avoir le débit exclusif du pain et de la viande (le droit de mouture et de boucherie appartient habituellement au seigneur dans toute l'étendue de ses domaines), ces deux denrées ne pouvant être vendues que le jour du marché dans la ville d'en-haut,

- le droit de mettre en vente tous les ans quatre foudres (tonneaux de très grande capacité) de banvin, deux à la Pentecôte et deux à Noël, et de vendre le pot un denier plus cher que le prix courant. Le banvin est un droit réservé au seigneur de vendre seul du vin au détail dans ses terres, pendant un temps donné, ordinairement 40 jours,

- la faculté d'employer, aux besoins de la ville, les produits du grenier à sel et du banvin,

- l'exemption de tous les péages (*Zoll*) pour les habitants présents et à venir de la ville,

- le droit d'avoir un conseil constitué par le bailli de Ferrette avec des bourgeois de la ville,

- le droit pour ceux qui viendront s'établir dans la ville, de ne devoir ni taille (impôt prélevé arbitrairement par le seigneur sur les roturiers de son domaine, en contrepartie de sa protection), ni autres services ou corvées en dehors de la ville,

- le droit d'avoir dans la ville, leurs justices, marchés et foires, comme par le passé, avec les mêmes privilèges dont jouissent les autres villes des États héréditaires d'Autriche.

En 1453, c'est l'archiduc Albert qui reconfirme ces droits, franchises et grâces.

En 1458, l'archiduc Sigismond accorde à la ville de Ferrette tout le produit annuel de l'*Umgeld* (impôt seigneurial perçu sur la vente du vin au détail au taux d'un denier par pot) et de la *Heumenin* (impôt perçu sur le voiturage du foin), à charge de

l'employer, sous la direction du bailli, à la reconstruction de la ville haute, des murs et des portes.

En 1491, l'empereur Maximilien confirme à la ville le droit de tenir quatre grandes foires annuelles (les lundis de Pâques, de la Pentecôte, de la Nativité et de la Saint-Nicolas) ainsi qu'un marché hebdomadaire le mardi. Les sujets du comté doivent y amener leurs produits (volailles, œufs, légumes, grains et bestiaux) et ne les vendre et les acheter qu'à cet endroit, sous peine d'amende et de confiscation. Les droits sur les bancs des marchands, sur le pesage et le mesurage des marchandises reviennent également à la ville. Les marchands et merciers étrangers sont écartés du marché hebdomadaire et ne peuvent déballer que les jours de foire, ce qu'ils font dans le *Kaufhaus* face à la fontaine de la ville haute (actuellement Gîtes des Fontaines au 6, place des Comtes).

En 1507, l'archiduc Maximilien accepte la charte accordée par l'empereur Frédéric en 1442 en spécifiant cependant que la ville de Ferrette ne devra user des forêts des cinq villages limitrophes qu'avec modération et en ne prenant pour bois d'affouage aucun arbre fruitier.

De 1519 à 1522, Charles Quint confirme les privilèges antérieurs de Ferrette de même que

l'archiduc Ferdinand en 1567 et l'empereur Rodolphe en 1599. Ils invitent tous les membres du Conseil à prêter serment au bailli avant de prendre possession de leurs fonctions.

Enfin en 1667, le Duc Charles de Mazarin approuve tous les privilèges qui précèdent avant de les soumettre à l'agrément du roi de France, Louis XIV.

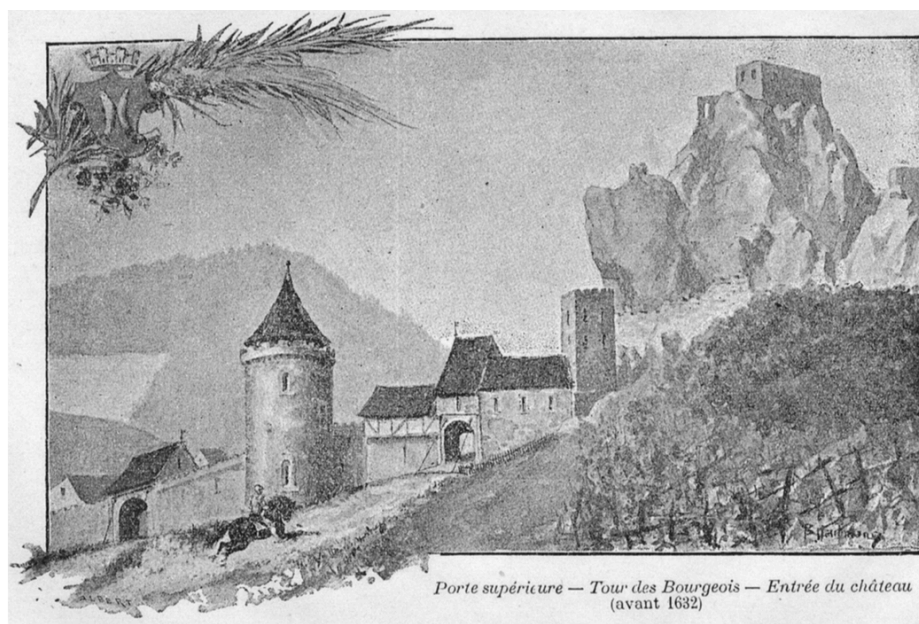
Les Ferrettiens, au cours des siècles passés, ont donc réussi, avec ténacité, à s'affranchir de différents impôts, taxes et corvées imposés par leurs seigneurs successifs. Ce sont surtout les archiducs d'Autriche qui leur ont octroyé des droits en reconnaissance de leur loyauté et dévouement, de leur piété et de leur honnêteté (*Wegen der Treue, Frommigkeit und Ehrbarkeit der Pfirter*). Il est vrai que pendant les luttes sanglantes de cette époque, les Ferrettiens, réputés pour leur bravoure et leur courage, combattirent constamment aux côtés de leurs seigneurs, sous leur légendaire bannière aux deux bars.

Roland Vogel

Sources : - Edouard Bonvalot, Coutumes de la Haute-Alsace dites de Ferrette, 1870.

- Hippolyte Vogelweid, Ferrette et ses environs, 1892.

Illustration : Vue sur les remparts de Ferrette avant 1632 avec la porte supérieure de la ville, la tour des bourgeois et l'entrée inférieure du château.



*Porte supérieure — Tour des Bourgeois — Entrée du château  
(avant 1632)*

**Samedi 06 octobre 20h**

Spectacle Freedom par la Cie El Paso  
A la Halle aux Blés

**Vendredi 19 octobre**

18h30 Rencontre avec les associations et les commerçants

19h30 Repas convivial à la Halle au blé

**Dimanche 21 octobre 12h**

Repas paroissial à l'Ancien Tribunal

**Samedi 1er décembre**

Foire Saint Nicolas

**Dimanche 11 novembre**

Cérémonie patriotique à Werentzhouse

**Vendredi 7 décembre**

9<sup>ème</sup> édition du Téléthon Badmington au Gymnase de Ferrette

**Samedi 8 décembre 10h – 12h**

Présentation du livre sur le Général Giraud  
Restaurant Collin – Ferrette

**Dimanche 16 décembre**

Repas de Noël des personnes âgées

Nouvelles de la Grotte des nains



En mai, nous étions dans cette grotte et nous avons vu que le nain était cassé  
En occasion de cette visite avec les amis du GRUPPO SPORTIVO DE RANCATE (Suisse) nous vous offrons un nouveau nain.  
La légende des nains nous a beaucoup plu  
Rancate , 8 août 2018